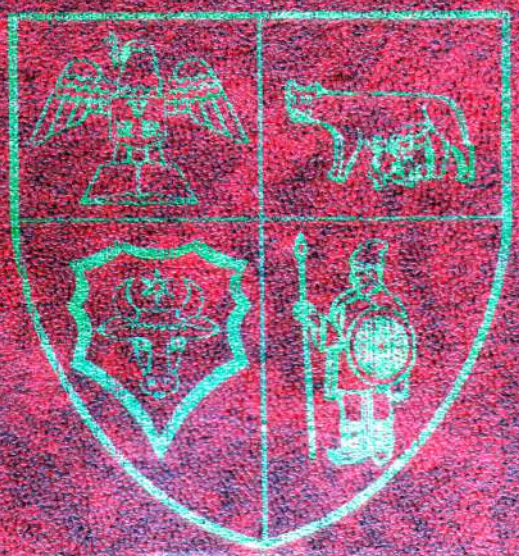
# ROMÂNIA
# JUDEȚUL BISTRIȚA-NĂSĂUD



# CONSILIUL JUDEȚEAN

# Înţelegere de Cooperare

între

# Oraşul Beclean, judeţul Bistriţa-Năsăud, din România

şi

# Oraşul Glodeni, raionul Glodeni, din Republica Moldova

***Oraşul Beclean, judeţul Bistriţa – Năsăud din România***

***şi***

***oraşul Glodeni din Republica Moldova,***

***denumite în continuare Părţi,***

Având în vedere caracterul special al relaţiilor dintre România şi Republica Moldova, conferit de comunitatea de limbă, istorie, cultură şi tradiţii;

Dorind să contribuie la întărirea legăturilor de prietenie între comunităţile pe care le reprezintă;

Fiind interesate să promoveze schimburile de bune practici şi experienţă în domenii de interes reciproc, pentru dezvoltarea echilibrată şi durabilă a comunităţilor lor;

**În concordanţă cu prevederile** Declaraţiei comune privind instituirea unui parteneriat strategic între România şi Republica Moldova pentru integrarea europeană a Republicii Moldova, **semnată la Bucureşti, la 27 aprilie 2010, precum şi prevederile** Planului de acţiune între Guvernul României şi Guvernul Republicii Moldova pentru aplicarea Declaraţiei Comune (semnat la Iaşi, la 3 martie 2012);

**Au convenit următoarele:**

## Articolul 1

## Domenii de Cooperare

Părţile convin că acţiunile de cooperare, care vor fi puse în practică, se vor desfăşura în conformitate cu competenţele prevăzute de legislaţiile în vigoare în statele lor şi se vor referi în special la următoarele domenii: administraţie publică şi dezvoltare locală, economie, cultură, tineret, sport, educaţie, turism, social, accesare de fonduri europene, protecţia mediului înconjurător, transport, protecţia medico-socială.

## Articolul 2

## Modalităţi de Cooperare

Cooperarea între Părţi va putea fi realizată, după cum urmează:

a) schimburi de experienţă între autorităţile publice locale şi structurile de specialitate subordonate acestora, sprijin pentru organizarea periodică de expoziţii, târguri cu produse Industriale, agroalimentare, bunuri de larg consum ale agenţilor economici;

b) derularea unor proiecte de dezvoltare economică şi socială în beneficiul comunităţilor locale pe care le reprezintă;

c) efectuarea de stagii de pregătire profesională şi schimburi de experienţă şi de bune practici în diferite domenii de interes reciproc.

Părţile vor stabili, în fiecare an, un plan de activităţi, care va defini acţiunile comune ce vor fi efectuate şi îşi vor evalua realizările.

Părţile pot invita şi alte autorităţi ale administraţiei publice locale din **România** şi din **Republica Moldova** să coopereze la realizarea unui proiect sau să participe la acţiuni comune.

## Articolul 3

## Cadrul legal de cooperare

Părţile vor desfăşura activităţi de cooperare potrivit competenţelor de care dispun şi în conformitate cu legislaţiile în vigoare din **România** şi **Republica Moldova.**

## Articolul 4

## Domeniul administraţiei publice şi dezvoltării locale

1. Părţile vor dezvolta colaborarea reciprocă în domeniul administraţiei publice locale şi vor organiza întâlniri, schimburi de experienţă şi informaţii în materie legislativă, reguli şi

proceduri de desfăşurare a activităţilor specifice în administraţia publică locală.

2. Părţile, de comun acord şi pe bază de reciprocitate, vor organiza vizite şi delegaţii în unităţile administrativ-teritoriale, pentru schimburi de experienţă între grupuri de funcţionari publici, primari, consilieri din cadrul celor două administraţii publice locale.
3. Părţile vor facilita stabilirea de relaţii de colaborare între persoane fizice şi juridice care desfăşoară activităţi economice, între instituţiile de învăţământ, instituţiile de sănătate publică şi de cultură, precum şi între cluburile şi asociaţiile sportive locale. De asemenea, vor fi create condiţiile necesare desfăşurării de târguri de turism şi organizării unor activităţi comune pentru punerea în valoare a potenţialului turistic al celor două unităţi administrativ- teritoriale sl a zonelor adiacente.
4. Părţile vor susţine perfecţionarea funcţionarilor în domeniul administraţiei publice locale, pe baza unor programe concrete.

## Articolul 5

## Domeniul economic

1. Părţile vor dezvolta colaborarea economică reciproc avantajoasă şi, în acest scop, vor crea persoanelor fizice care îşi desfăşoară activitatea, respectiv persoanelor juridice care funcţionează legal în localităţile aflate sub jurisdicţia ior, condiţiile cele mai favorabile pentru activităţile cu caracter economic şi comercial.
2. Ele vor sprijini în special dezvoltarea, la nivel local, a colaborării industriale şi comerciale, inclusiv a investiţiilor, precum şi cooperarea directă între întreprinderi.
3. Părţile vor acorda o atenţie deosebită colaborării între întreprinderile mici şi mijlocii.
4. Părţile vor iniţia şi promova stabilirea de relaţii de cooperare între asociaţii patronale ale oamenilor de afaceri, în scopul organizării periodice a unor expoziţii, târguri, în cadrul cărora pot conveni, pe o bază comună, acţiuni de cooperare şi schimburi de experienţă cu autorităţile locale din alte state, în conformitate cu legislaţia în vigoare în statele lor.
5. Părţile vor colabora în vederea implementării unor proiecte de investiţii de interes comun, inclusiv pentru identificarea unor proiecte de dezvoltare economică şi socială, proiecte care pot beneficia de susţinerea financiară a Uniunii Europene.

## Articolul 6

## Cooperarea transfrontalieră

1. Părţile vor colabora la elaborarea şi implementarea unor proiecte transfrontaliere, vor identifica şi accesa în comun surse de finanţare existente.
2. Părţile vor coopera în vederea identificării partenerilor în viitoarele proiecte transfrontaliere iniţiate, atât din administraţia publică de la nivel central, cât şi la nivel local.

## Articolul 7

## Protecţia mediului înconjurător

1. Părţile vor coopera în luarea măsurilor pentru participarea locuitorilor lor la activităţile de protecţie a mediului şi facilitarea accesului la informaţia de mediu.
2. Părţile vor colabora la elaborarea şi implementarea unor proiecte de protecţie a mediului, precum şi în identificarea şi accesarea în comun a surselor de finanţare existente.

## Articolul 8
## Domeniul cultural

1. Pe baza unor programe corespunzătoare, Părţile vor lărgi, în limitele posibilităţilor lor economice, schimburile culturale şi vor facilita, în acest scop, colaborarea între asociaţii şi ansambluri artistice, instituţii şi organizaţii culturale, precum şi contacte între oameni de cultură şi artă.
2. Părţile vor facilita realizarea de evenimente culturale, în cadrul cărora se va pune accent pe promovarea cunoaşterii valorilor autentice ale creaţiei literare şi artistice, a elementelor comune, precum şi a tradiţiilor folclorice specifice. Vor fi organizate în comun expoziţii de artă plastică, tabere de creaţie, lansări de carte, precum şi alte activităţi culturale.

## Articolul 9

## Domeniile educaţiei şi sportului

1. Părţile vor sprijini colaborarea între instituţiile de învăţământ de toate gradele şi categoriile, facilitând atât schimbul de experienţă între elevi şi/sau, după caz studenţi, cadre didactice care vor participa la taberele de creaţie şi concursurile organizate în cele două oraşe cu sprijinul celor două primării, cadre didactice şi cercetători.
2. Părţile vor facilita organizarea diverselor concursuri, competiţii, inclusiv la disciplinele de studiu, între elevi, cu participarea instituţiilor de învăţământ.
3. Părţile vor susţine participarea elevilor, în timpul verii, la taberele de odihnă pentru a-şi petrece vacanţa.
4. Părţile vor facilita schimburile directe de sportivi, echipe sportive, specialişti în domeniul sportului care vor acţiona la cluburile sportive interesate.

## Articolul 10

## Aspecte privind soluţionarea diferendelor

Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentei **înţelegeri de Cooperare** se va soluţiona amiabil, de către Părţi, pe calea negocierilor directe.

## Articolul 11

## Dispoziţii finale

1. Prevederile prezentei **înţelegeri de Cooperare** vor fi detaliate prin planuri de acţiuni concrete, cu precizarea termenelor calendaristice, încheiate între instituţiile din domeniile de colaborare menţionate.
2. Reprezentanţii părţilor semnatare vor analiza periodic stadiul îndeplinirii prevederilor din prezenta înţelegere de Cooperare, vor stabili măsuri pentru extinderea şi susţinerea programelor de colaborare şi vor informa, fiecare în parte, Consiliul Local **Beclean** şi Consiliul Local **Glodeni,** asupra modului de derulare a cooperării între cele două oraşe.
3. Prezenta înţelegere se încheie pe durată nedeterminată şi va produce efecte de la data semnării. Documentul de cooperare poate fi modificat prin acordul scris al celor două Părţi. Modificările vor produce efecte de la data semnării.
4. Fiecare Parte poate denunţa înţelegerea prin notificare scrisă adresată celeilalte Părţi. Denunţarea îşi produce efectele după trei luni de la primirea respectivei notificări.
5. încetarea prezentei **înţelegeri de Cooperare** nu va afecta punerea în aplicare a programelor şi proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acesteia, cu excepţia cazului în care s-a convenit altfel de către Părţi.

Semnată la _____ la data de _____, în două exemplare originale în limba română,

*Pentru*

***Orașul Glodeni, Raionul Glodeni***

***din REPUBLICA MOLDOVA***

***Primar,***

***Stela Onuţu***

*Pentru*

***Orașul Beclean, Județul Bistrița - Năsăud***

***din ROMÂNIA***

***Primar,***

***Nicolae Moldovan***